



Tin Mục Vụ

TỔNG GIÁO PHẬN GALVESTON-HOUSTON
GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG

12320 OLD FOLTIN RD.
HOUSTON, TEXAS 77086

Cha xứ: **Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P**
Phone: 832-692-4761

Cha Phó: **Phêrô Phạm Duy Khánh, O.P.**
Phone: 713-425-9720

Cha Phó: **Phaolô Nguyễn Hải Đăng, O.P.**
Phone: 714-805-3804

Phó Tế: **Thầy Michael Nguyễn Kim Khánh**
Phone: 713-319-8606

Thư Ký: **Nguyễn Phươngmy Laura & Lưu Hoạt Ryan**

Giờ Làm Việc: Thứ Hai-Thứ Sáu:

9:00 am-12:00 pm - 1:00 pm-6:00 pm

Phone: (281) 999-1672 - Fax: (281) 820-7095

THÁNH LỄ:

Thứ Hai –Thứ Bảy: 8:30 AM, 6:00 PM

Chúa Nhật: 7:30 AM, 9:15 AM, 11:00 AM, 6:00 PM

Thứ Sáu đầu tháng- Lễ Kính Lòng Thương Xót Chúa- bắt đầu lúc 2:30 pm.

Lễ Kính Đức Mẹ Fatima- lúc 12:00 pm vào ngày 13 mỗi tháng

CHÀU THÁNH THỂ

Nhà Thờ Lớn

Thứ Hai –Thứ Sáu: từ 9:30 AM đến 5:30 PM

Thứ Bảy: sau Thánh Lễ 8:30 AM

Thứ Năm đầu tháng: sau thánh lễ 6:00PM

Cầu cho ơn Thiên Triệu (ơn gọi tu trì)

Thứ Sáu đầu tháng: sau thánh lễ 6:00 PM

Đền tạ và kính Thánh Tâm Chúa Giêsu.

GIẢI TỘI:

Thứ Hai- Thứ Bảy: 30 phút trước thánh lễ.

Ngoài ra, xin liên lạc trực tiếp với quý Linh Mục

RỬA TỘI:

Sau lễ 11:00AM mỗi Chúa Nhật đầu tháng

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

Xin nộp đơn ít nhất 1 tuần trước ngày rửa tội.

HÔN PHỐI:

Xin liên lạc với Cha Thomas Trần Thiên Ân, O.P,

ít nhất 4 tháng trước ngày cưới: (832) 692-4761

GIÁO LÝ TÂN TÔNG:

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

THĂM BỆNH NHÂN

TRAO MÌNH THÁNH CHÚA

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ mỗi khi cần.

XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Sau thánh lễ 6:00 pm thứ Tư đầu tháng hoặc liên lạc với các linh mục.

GHI DANH GIA NHẬP GIÁO XỨ

Theo Giáo Luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt.

Các đôi vợ chồng mới cưới phải ghi danh gia đình công giáo riêng. Xin liên lạc văn phòng giáo xứ để lấy đơn.

CHÚA NHẬT TUẦN XVI MÙA THƯỜNG NIÊN- NĂM A

Ngày 19 Tháng 7, Năm 2020 - Số 849



THÁNH LỄ TRUYỀN CHỨC LINH MỤC CHO 39 PHÓ TẾ CỦA GIÁO PHẬN XUÂN LỘC

Trong Thánh lễ truyền chức linh mục cho 39 thầy phó tế của giáo phận Xuân Lộc, Đức cha Giuse Đình Đức Đạo nhắc nhở các tiến chức suy gẫm và sống Lời Chúa, thánh hóa chính mình trong lễ dâng hàng ngày, đặc biệt là sống khiêm nhường. Ngài cũng mời gọi các tiến chức vàng phục Giám mục giáo phận, hiệp thông với anh em linh mục, liên kết và hòa giải Dân Chúa, để luôn là chứng nhân của lòng Chúa thương xót.

Thứ Năm 16/07/2020 là ngày hồng phúc của giáo phận Xuân Lộc. Mọi ngã đường ở thành phố Long Khánh đều hướng về nhà thờ chính tòa Xuân Lộc. Các linh mục, tu sĩ và giáo dân, người thân, bạn bè của 39 phó tế được thụ phong linh mục tiến về nhà thờ chính tòa với nét mặt hân hoan vui mừng và cảm động.

Lúc 8:30 sáng, Đức Cha Giuse Đình Đức Đạo, Giám mục chính tòa Xuân Lộc đã chủ sự Thánh lễ truyền chức linh mục. Cùng đồng tế với Đức cha Giuse có Đức tổng giám mục Giuse Nguyễn Năng, tổng

BAN THƯỜNG VỤ - HỘI ĐỒNG MỤC VỤ

Chủ Tịch:

Anh Ngô Quang Tuyền. 713-897-9222

Phó Chủ Tịch Nội Vụ:

Anh Phạm Phúc 832-812-7272

Phó Chủ Tịch Ngoại Vụ:

Anh Đinh Quang Dũng 832-800-2000

Tổng Thư Ký:

Anh Nguyễn Huỳnh Sơn. 832-283-0957

Thủ Quỹ:

Chị Nguyễn Lan 713-261-9734

HỘI ĐỒNG TÀI CHÁNH

Chủ Tịch:

Bà Trần Thị Đỗ 832-563-0066

Nội Vụ:

Anh Nguyễn Thanh Tông 832-287-0328

Ngoại Vụ:

Chị Phan Hồng Thu 832-797-4512

Anh Đinh Quang Thịnh 281-793-6681

Thủ Quỹ:

Anh Nguyễn Hưng Hiền. 281-902-8852

Thư Ký:

Chị Nguyễn Thúy Anh 832-283-0089

CÁC TRƯỞNG ĐOÀN THỂ:

Các Bà Mẹ Công Giáo:

Nguyễn Thị Ngọc Hà 832-790-5290

Huynh Đoàn Đa Minh Trẻ -Youth Laity:

Julie Vân Trinh Nguyễn: 832-654-5241

Huynh Đoàn Đa Minh:

Bà Đào Thị Rành: 832-646-6833

Hướng Đạo:

Stephanie Thanh An Nguyễn 832-293-8017

Knights of Columbus:

Ông Nguyễn Văn Vinh, 713-518-7600

Legio Mariae:

Nguyễn Thị Lương: 281-704-8897

Liên Minh Thánh Tâm:

Ông Bùi Văn Nhất 713-542-1620

Mười Hai Chi Tộc:

Ông Từ Lâm Sơn 832-335-1492

Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328

Thiếu Nhi Thánh Thể:

Trưởng Nguyễn Vũ Minh Nhật. . . . 832-870-7702

Tông Đồ Fatima:

Ông Đinh Quang Hưởng 281-794-1224

Phong Trào Cursillo:

Cô Nguyễn Thu Trang 713-303-7982

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

Anh Sơn Nguyễn: 713-922-6392

giám mục giáo phận Sài Gòn, Đức cha Gioan Vũ Văn Ngân, giám mục phụ tá giáo phận Xuân Lộc, và Đức cha Đaminh Nguyễn Chu Trinh, nguyên giám mục giáo phận Xuân Lộc, cùng hơn 400 linh mục từ nhiều giáo phận, trước sự hiện diện tham dự của gia đình các tân chức, đồng đạo tu sĩ nam nữ và giáo dân.

Mở đầu Thánh lễ, Đức cha Giuse mời gọi cộng đoàn, trong niềm vui và hạnh phúc, cảm tạ tri ân Thiên Chúa vì dấu chỉ của tình yêu thương của Chúa đối với Giáo hội khi ban cho Giáo hội 39 tân linh mục. Ngài mời gọi cầu nguyện để 39 tiến chức sắp lãnh nhận thiên chức linh mục được bền bỉ trung kiên, dâng trọn cuộc đời cho Chúa và luôn là chứng nhân của lòng Chúa thương xót.

Sứ vụ giảng huấn

Thay bài giảng, trong lời huấn dụ bắt đầu nghi thức phong chức linh mục, Đức cha Giuse nhắc nhở các tiến chức trước hết về sứ vụ giảng huấn, nghĩa là truyền đạt, diễn giảng Lời Chúa và chỉ vẽ cho anh chị em mình biết áp dụng Lời Chúa vào cuộc sống hằng ngày. Ngài nhấn mạnh rằng để thực hiện nhiệm vụ này, các linh mục phải chuyên chăm học hỏi, nghiên cứu các nguồn mạch tài liệu chính thống của Hội Thánh, chuyên cần suy gẫm để lấy Lời Chúa làm sức sống và kim chỉ nam cho cuộc sống. Ngài nói: “Mẫu nhiệm rao truyền phải là mẫu nhiệm đã được chiêm ngắm, yêu mến và thực hành... Nếu không như vậy, các con sẽ sa vào nguy cơ bóp méo Lời Chúa, hoặc để nghị cho dân Chúa những lý thuyết viển vông và những cảm xúc trần thế.”

Sứ vụ thánh hóa

Sứ vụ thứ hai của các linh mục là thánh hóa các tâm hồn trong Đức Kitô và nhờ Đức Kitô, nhất là qua bí tích Thánh Thể. Đức cha Giuse nhắc rằng “hằng ngày khi dâng thánh lễ trên bàn thờ, các con hãy ý thức việc các con làm, noi theo điều các con thực hiện, nghĩa là cùng chết với Chúa Kitô, khi các con từ bỏ nết xấu và tội lỗi, chế ngự con người xác thịt để cùng sống lại với Chúa Kitô trong một cuộc sống mới, cuộc sống trong sạch, thánh thiện và nhân đức.”

Nhân đức khiêm nhường

Ngài đặc biệt nhấn mạnh đến lòng khiêm nhường, đức tính vốn đã khó với mọi người, càng khó hơn với các linh mục, vì luôn được nhiều người kính nể. Ngài nói: “Nếu không có lòng khiêm nhường, các con sẽ dễ rơi vào ảo tưởng về mình đến độ từ chối lắng nghe tha nhân, nhất là những nhận xét không hay về mình và không hợp ý mình.”

Không tìm kiếm tư lợi, nhưng tìm kiếm ý Chúa

Đức giám mục giáo phận Xuân Lộc cũng nhắc nhở các tiến chức “hãy luôn luôn vui vẻ chu toàn nhiệm vụ của Đức Kitô Thượng Tế trong đức mến chân thật, không chạy theo thói đời, không tìm kiếm tư lợi, nhưng tìm kiếm ý Chúa và cố công thực hiện” khi cử hành các bí tích, khi cầu nguyện vì họ được nhắc lên để thay thế thế giới lo những việc thuộc về Thiên Chúa.



CÁC TRƯỞNG BAN NGÀNH:

Ban An Ninh:

Nguyễn Hùng Kevin 832-335-2423

Ban Dâng Hoa:

Cô Đinh Thị Thu. 832-277-2914

Ban Giáo Dục:

Ông Nguyễn Tấn Tài 281-370-1338

Giới Trẻ:

Anh Bùi Trương: 832-452-4687

Ban Giúp Lễ:

Anh Chu Quốc Bảo 713-261-6092

Ban Khánh Tiết:

Anh Nguyễn Văn Phi. 713-591-0012

Ban Kỹ Thuật:

Anh Bùi Mạc: 713-206-4992

Ban Nghi Lễ:

Ông Trần Thiết Hùng. 281-795-3655

Ban Phục vụ và Thánh Thư:

Anh Phạm Canh Dẫn. 281-248-3237

Phụng Vụ Thánh Nhạc:

Anh Viễn Phương 713-373-7964

Ban Truyền Thông:

Anh Tâm Dân 713-398-1126

Thừa Tác Viên Thánh Thể:

Ông Lê Trung Phương 832-276-0936

Ban Văn Nghệ:

Anh Nguyễn Duy Hiền. 832-715-6838

Ban Xã Hội:

Chị Trần Xuân Tracy: 713-518-7203

Ban Y Tế:

BS Vũ Phúc: 832-630-2318

Giáo Lý Tân Tòng

Thầy Nguyễn Văn Nhật: 832-381-8103

Ban Vũ Thánh Rosa de Lima

Chị Diệp Loan: 832-672-0103

CÁC TRƯỞNG CA ĐOÀN:

Ca Đoàn Cecilia:

Cô Trịnh Hòa Linh Giang 832-455-8720

Ca Đoàn Thiếu Nhi:

Chị Trần Thiên Ân: 713-553-3717

Ca Đoàn La Vang:

Phạm Hồng Thái 832-446-7029

Ca Đoàn Thanh Niên Ánh Sáng:

Anh Nguyễn Thanh Tông. 832-287-0328

Ca Đoàn Thành Tâm:

Chị Nguyễn Mỹ Hương 281-891-5641

Ca Đoàn Tri Ân:

Nguyễn Thụy Anh 832-359-2192

Phụng Vụ Lời Chúa

Từ Ngày 19/7/2020 - 25/7/2020

Ý Cầu Nguyện Trong Tháng BẢY:

Cầu cho gia đình của chúng ta. Chúng ta cầu nguyện cho các gia đình ngày nay được song hành với tình yêu, sự tôn trọng và hướng dẫn.

Ngày	Màu áo lễ	Lời Chúa & các Lễ Mừng Kính
19	X	Chúa Nhật XVI Mùa Thường Niên. Kn 12,13.16-19; Rm 8,26-27; Mt 13,24-43 (hoặc Mt 13,24-30)
20	X	Thứ Hai. Mk 6,1-4.6-8; Mt 12,38-42
21	X	Thứ Ba. Mk 7,14-15.18-20; Mt 12,46-50
22	Tr	Thứ Tư. Thánh Nữ Maria Mađalêna. Lễ Kính. Dc 3,1-4a (hoặc 2 Cr 5,14-17); Ga 20,1-2.11-18
23	X	Thứ Năm. Gr 2,1-3.7-8.12-13; Mt 13,10-17
24	X	Thứ Sáu. Gr 3,14-17; Mt 13,18-23
25	Đ	Thứ Bảy. Thánh Giacôbê, Tông Đồ. Lễ Kính. 2 Cr 4,7-15; Mt 20,20-28

Phục tùng Đức giám mục giáo phận, hiệp nhất với linh mục đoàn, liên kết và hòa giải Dân Chúa

Cuối cùng, Đức cha nhắc các tiến chức hãy liên kết và cùng phục Đức Giám mục Giáo phận và hiệp nhất với các anh em linh mục, để có được niềm vui được giải thoát khỏi chính mình và được an ủi trong cuộc sống cũng như trong sứ vụ. Đối với Dân Chúa, các linh mục là điểm quy tụ, nối kết và sức mạnh hòa giải. Và các linh mục hãy đi tìm những con chiên lạc.

Thực hiện ước mơ: biến giáo phận trở thành thánh địa của lòng Chúa thương xót

Đức cha Giuse kết luận: “Với những tâm tình trên đây, các con sẽ cộng tác hữu hiệu để biến ước mơ của Giáo phận chúng ta thành sự thật. Đó chính là ước mơ cho Giáo phận chúng ta trở thành Thánh địa của lòng Chúa thương xót, trong đó mọi người, kể cả anh chị em lương dân và di dân đều là những người có chất lòng thương xót. Dù phục vụ ai, ở bất cứ nơi nào, xin các con hãy là chứng nhân của lòng Chúa thương xót.” (Web GPXL)

Trích Nguồn: <https://www.vaticannews.va/vi/church/news/2020-07/giao-phan-xuan-loc-truyen-chuc-linh-muc-39-pho-te.html>

GIÁO PHẬN NHA TRANG: ĐỨC CHA GIUSE VÕ ĐỨC MINH TRUYỀN CHỨC LINH MỤC CHO 19 PHÓ TẾ

Trong tâm tình mừng Hồng Ân kỷ niệm 63 năm hình thành và phát triển Giáo Phận, lúc 9h00 ngày 04.06.2020 tại Nhà thờ Chính Tòa Nha Trang, quây quần bên vị mục tử là Đức Cha Giuse – giám mục giáo phận Nha Trang có Đức Ông Giu se Lê Văn Sỹ, Linh mục Tổng Đại diện Giáo phận, Cha Gioan Baotixita Ngô Đình Tiến, Giám đốc Đại Chủng



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - WWW.LAVANGCHURCH.ORG

viện Sao Biển Nha Trang cùng các linh mục thuộc nhiều thế hệ, các tu sĩ nam nữ, các chủng sinh cùng toàn thể anh chị em giáo dân của 115 giáo xứ thuộc 9 giáo hạt trong giáo phận. Bên cạnh đó còn có cha giám tỉnh Đan Viện Thiên Hòa – Ban Mê Thuột và phụ huynh của các đan sĩ sẽ lãnh nhận thánh chức hôm nay.

Ngỏ lời với cộng đoàn Dân Chúa Đức cha Giuse đã nói:” Hôm nay chúng ta thật hạnh phúc, chung lòng chung ý với nhau xin Chúa tuôn đổ muôn hồng ân trên 19 người anh em của chúng ta sẽ lãnh chức Linh mục... xin chúc mừng những người anh em. Và qua sự hiện diện của những người anh em hiện diện nơi đây xin chúc mừng quý cha quản xứ, quý cha nghĩa phụ - cách này cách kia đã góp phần trong tiến trình tiến đến chức linh mục của anh em. Đặc biệt xin trân trọng với cha giám đốc, ban giám đốc, ban giáo sư đại chủng viện Sao Biển, chủng viện Lâm Bích là những người dày công đào tạo anh em của chúng ta. Xin chúc mừng Cha giám tỉnh Đan viện Thiên Hòa, giáo phận Ban Mê Thuột đồng hành với các Đan sĩ. Xin chúc mừng và trân trọng cảm ơn đến phụ huynh Cha Mẹ, Ông bà, thân nhân bạn hữu của các tiến chức Linh mục ngày hôm nay.”

Sau Khi Cha Gioan Baotixita Ngô Đình Tiến, Giám đốc Đại Chủng viện Sao Biển xưng tên các tiến chức và chứng nhận các tiến chức xứng đáng lãnh nhận chức Linh Mục Đức Cha đã ban lời huấn dụ:” ...Lời Chúa tồn tại đến muôn đời, Lời Chúa không những là ánh sáng cho nẻo đường đi của chúng ta mà Lời Chúa còn là sự sống thiêng liêng nuôi dưỡng chúng ta. Đời sống Linh mục rao giảng Lời Chúa, sống Lời Chúa để Lời Chúa trở nên thật sự trở nên lương thực thiêng liêng nuôi dưỡng đoàn dân của Thiên Chúa...Để có thể thấm nhuần Lời Chúa phải là người môn đệ, người học trò của Lời Chúa...khi được tuyển chọn, được đầy ơn Thánh Thần chúng ta được sai đi trong các sứ vụ của chúng ta, chúng ta trở nên người Tông Đồ. Và đặc biệt với kinh nghiệm dày dặn của người Tông đồ chúng ta sẽ trở nên đồng hình đồng dạng với Chúa Giêsu vị MỤC TỬ NHÂN LÀNH... Hãy là người Môn Đệ.Hãy là người Tông Đồ.Hãy là người MỤC TỬ NHÂN LÀNH như lòng Chúa mong muốn.

Trước khi kết thúc thánh lễ Đức cha cũng gởi lời tâm huyết tận đáy lòng của Ngài đến toàn thể cộng đoàn Dân Chúa” Tôi bước vào năm thứ 50 đời linh mục của

mình, với nhiều ân sủng và cũng trải qua rất nhiều thăng trầm, thử thách trong đời linh mục.Tôi muốn nhân cơ hội này có một tâm tình với tất cả Dân Chúa, cách riêng trong giáo phận Nha Trang. Hãy yêu mến, kính trọng chức Linh Mục trong Hội Thánh của Chúa. Hãy yêu mến và kính trọng bởi vì đó không phải do con người tạo ra nhưng là ơn của Chúa. Mà vì thế tại các nơi này nơi kia khi có những khuyết điểm, có những yếu đuối cách này cách nọ vị Linh mục cũng là con người, là bình sành dễ vỡ nhưng lại chứa đựng nơi những con người đó, nơi bình sành dễ vỡ đó là kho tàng vô giá là Đức Giêsu Kitô qua Thánh chức Linh mục. Do đó kinh nghiệm trong Giáo Hội cách chung khi chúng ta coi thường chức Thánh chúng ta sẽ làm cho Giáo Hội khủng hoảng, bị có những xáo xáo và thậm chí có tinh thần thể tục. Ngược lại khi chúng ta nhìn vào các Linh mục, như những dấu chỉ của ơn Chúa và đương nhiên ước mong các linh mục sống thật xứng đáng, xứng đáng người Môn Đệ, người Tông Đồ, người Mục Tử Nhân Lành thì chúng ta sẽ làm cho gia đình giáo phận Nha Trang thân thương của chúng ta ngày càng phát triển và phát triển cách tốt đẹp. Tôi có tâm nguyện như thế chia sẻ lại với hàng linh mục cách chung, với tu sĩ với Dân Chúa cũng như với tất cả mọi người.”

Kết thúc Thánh lễ đầy Hồng Phúc, đong đầy niềm vui hôm nay Đức Cha đã ban phép lành Tòa Thánh với ơn toàn xá cho tất cả mọi người đang hiện diện hoặc những người vì cách trở mà vẫn đang hướng lòng về Thánh lễ lúc này

Để phục vụ cho anh chị em giáo dân đứng bên ngoài tham dự lễ được hiệu quả sốt sắng ban tổ chức đã đặt ba màn hình lớn để mọi người chú tâm theo dõi dễ dàng, đặt biệt năm nay một bước tiến mới của ban truyền thông giáo phận còn tổ chức tường thuật trực tiếp trên trang mạng để anh chị em vì nhiều lý do không đến vẫn dõi theo được

Được biết các Tân Linh mục hôm nay được đào tạo và huấn luyện từ cái nôi chủng viện Lâm Bích đã tái thiết từ năm 2007 mà khóa một bội thu ơn gọi với 28 linh mục được truyền chức ngày 31/5/2018, tại Đại Chủng Viện Sao Biển Nha Trang.

Chương trình đào tạo tại chủng viện Lâm Bích kéo dài 4 năm với ba năm nội trú để trải nghiệm đời sống cộng đoàn và một năm thực tập tại các xứ để thêm chín chắn trong ơn gọi.Sau khi được xét tuyển gởi lên

ĐÓNG GÓP QUỸ DSF 2020

Giáo xứ phải đóng góp cho quỹ DSF Tổng Giáo Phận Galveston-Houston năm 2020:	\$56,000.00
Số tiền đã đóng tính đến ngày 9-7-2020	\$23,872.50
Số tiền còn phải đóng:	\$32,127.50

Đại chủng viện Sao biển các ứng sinh Linh Mục sẽ trải qua bảy năm đào tạo với ba năm đầu là Tu đức và Triết học tiếp đến là bốn năm Thần học.Sau ba năm của giai đoạn Triết học các ứng sinh sẽ có một năm thử tại giáo phận của mình

Trích Nguồn: <http://www.vietcatholic.net/News/Html/257261.htm>

POPE AT ANGELUS: EMBRACING THE WORD OF GOD MEANS EMBRACING CHRIST

Pope Francis reflects on the day’s Gospel reading during the Sunday Angelus, describing the Parable of the Sower as the “mother” of all parables.

During Sunday’s Angelus, from the window of his studio above St Peter’s Square, Pope Francis drew inspiration from the Gospel of the day, in which Jesus recounts to a crowd the Parable of the Sower.

Calling it a little like the ‘mother’ of all parables, because it speaks about listening to the Word, it tells the story of a sower who casts seed over four different types of terrain.

The Pope explained that The Word of God, symbolized by the seeds, “is not an abstract Word, but is Christ himself, the Word of the Father who became flesh in Mary’s womb. Therefore, embracing the Word of God means embracing the person of Christ.”

Receiving The Word of God

Pope Francis noted that there are many ways to receive the Word of God. “We may do so”, he said, “like a path, where birds immediately come and eat the seeds.”

This is “distraction”, he warned, and a “great danger of our time”.

The Pope continued, “Beset by lots of small talk, by many ideologies, by continuous opportunities to be distracted inside and outside the home, we can lose our zest for silence, for reflection, for dialogue with the Lord, such that we risk losing our faith.”

Rocky ground

Another way to receive Word of God, he highlighted, is “from rocky ground, with little soil.”

“There the seeds spring up quickly, but they soon wither away, because they are unable to sink roots to any depth”, he said. “This is the image of momentary enthusiasm, though it remains superficial; it does not assimilate the Word of God. In this way, at the first difficulty, discomfort or disturbance of life, that still-feeble faith dissolves, as the seed withers that falls among the rocks.”

Ground with thorny bushes

We may also receive the Word of God “like ground where thorny bushes grow”, the Pope emphasized.

The thorns, he described as “the deceit of wealth, of success, of worldly concerns.... There, the word becomes choked, dies or does not bear fruit.”

Lastly, he pointed out, “we may receive it like good soil. Here, and only here the seed takes root and bears fruit.”

This parable, stressed Pope Francis, reminds us that the Word of God is a seed which in itself is fruitful and effective; and God scatters it everywhere.”

“Each one of us”, he said, “is ground on which the seed of the Word falls... and if we want, we can become good soil, ploughed and carefully cultivated, to help ripen the seed of the Word.

Source: <https://www.vaticannews.va/en/pope/news/2020-07/pope-at-angelus-embracing-the-word-of-god-means-embracing-chris.html>

THANK YOUR GUARDIAN ANGEL WITH THIS PRAYER



Our Guardian Angel helps us on a daily basis, but too often we forget to thank them for what they do! God has appointed a Guardian Angel to accompany you on your journey of faith and to protect you from both spiritual and physical harm.

However, we often forget that they are there, and rarely thank them for their assistance in our times of need.

Here is a prayer adapted from the The Catholic prayer book and manual of meditations that can be used to express gratitude to our heavenly helpers.

O most faithful companion, whom God has appointed to watch over me, my guide and my protector, ever at my side. What thanks can I offer you for your love, constancy, and protection? You watch over me in sleep; console me in sorrow; raise me when I fall; ward off danger; prepare me for the future; withdraw me from sin; urge me to do good; and move me to do penance, and reconcile me with my God.

Thank you for your assistance and may I never forget your presence. Please, continue to encourage me in adversity; protect me in dangers; and assist me in temptations, lest at any time I yield to them. Offer to the Divine Majesty all my prayers and sighs and works, and obtain for me the grace to die in the friendship of God, and so to enter into life eternal. Amen.

Source: <https://aleteia.org/2020/07/11/thank-your-guardian-angel-with-this-prayer/>

ĐÓNG GÓP TRỰC TUYẾN / ONLING GIVING

<https://giving.parishsoft.com/app/giving/lavangchurch>

BẢO TRỢ THÁNH LỄ TRÊN VIETV

1. Houston Crawfish & Seafood \$875.00
2. Phở Duy Restaurant \$875.00
3. GD Bùi Đình Thắng- LV 1945 \$100.00
4. GD Phạm Trung Quân- LV 903 \$250.00
5. GD Đinh Quang Dũng- LV 2354 . . . \$1,000.00
6. AC Kevin Nguyễn & Ngọc Ly Dương- LV 133 . \$2,000.00
7. GD Lưu Trung Thành- LV 228. \$1,000.00
8. GD Nguyễn James- LV 1135 \$250.00
9. Dr. Anthony Hoàng \$750.00
10. GD Nguyễn Khiêm- LV 319 \$1,000.00
11. Trương Bùi- LV 395. \$1,000.00
12. Chợ Thắng Hưng \$1,000.00
13. Hội Các Bà Mẹ Công Giáo La Vang \$1,000.00
14. GD Đỗ Duy Tâm \$1,500.00
15. Nails by Tracy- Chị Nguyễn Thu Trang \$1,000.00
16. GD Bùi Kenny & Nguyễn Quỳnh Tram \$100.00
17. GD Nguyễn Thu- LV 1272 \$200.00
18. AC Kevin Vũ & Loan- LV 2086 \$2,000.00
19. DB Pharmacy- LV 185 \$300.00
20. Ấn Danh \$50.00
21. GD Nguyễn Văn Tình \$110.00
22. GD Trần Nhật & Hồng Ân. \$2,000.00
23. GD Nguyễn Tin Alanta, GA \$100.00
24. GD Nguyễn Ngọc Thành – LV 318 . . \$600.00
25. Bảo Châu Pharmacy \$500.00
26. GD Nguyễn Văn Pháp – LV 1944 . . \$1,000.00
27. V247 Power \$875.00
28. Vinashop \$875.00
29. Dta Electric \$875.00
30. Hydor Health \$875.00
31. Đoàn Tông Đồ FATIMA \$500.00
32. Ca Sĩ Hoàng Quân \$100.00
33. Nguyễn & Trương Family- LV 1127. . \$500.00
34. Bà Nguyễn Kỹ- LV 1163. \$200.00
35. Bà Tin Nguyễn (Georgia) \$100.00
36. GD Thôi Holly (Arlington) \$100.00

37. GD Nguyễn Hình- LV 1363 \$100.00
38. LV 2241 \$100.00
39. GD Phan Anna- LV 1044 \$100.00
40. LV 1272 \$200.00
41. GD Nguyễn Văn Trọng- LV 265 \$200.00
42. AC Andy Ngo & Janice Tran \$1,000.00
43. Đoàn Thị Hương- LV 46 \$100.00

TỔNG KẾT TÀI CHÁNH

CHÚA NHẬT NGÀY 12/7/2020

- | | |
|---|--------------------|
| Thánh Lễ Chúa Nhật. | \$5,595.00 |
| Xin tiền lần 2 cho Hội Bác Ái Thánh Vinh Sơn (St. Vincent de Paul Society). | \$527.00 |
| Quỹ Xây Dựng & Phát Triển. | \$6,460.00 |
| Quỹ Tiết Kiệm | \$98.00 |
| Tiền Khẩn Tháng 7 năm 2020. | \$134.00 |
| Hoa & Sách Đám Tang. | \$270.00 |
| Ban Giáo Dục – Lớp Thêm Sức. | \$80.00 |
| Bảo Trợ Thánh Lễ Trực Tuyến | \$1,100.00 |
| Đóng Góp trên website của Giáo Xứ | \$1,170.00 |
| Ban Âm Thực gây cho Quỹ Xây Cát. | \$1,800.00 |
| TỔNG CỘNG | \$17,234.00 |

CHÚA NHẬT NGÀY 5/7/2020

- | | |
|---|--------------------|
| Thánh Lễ Chúa Nhật. | \$6,989.00 |
| Xin tiền lần 2 cho DSF | \$317.00 |
| Quỹ Xây Dựng & Phát Triển. | \$4,586.00 |
| Quỹ Tiết Kiệm | \$467.00 |
| Tiền Khẩn Tháng 6 năm 2020. | \$129.00 |
| Quỹ Ảnh Tượng dâng cho Quỹ Xây Cát & Phát Triển | \$40.00 |
| Hoa & Sách Đám Tang. | \$600.00 |
| Kỷ Niệm Hôn Phối | \$700.00 |
| Cộng Đoàn Fatima | \$500.00 |
| Đóng Góp trên website của Giáo Xứ | \$410.00 |
| Ban Âm Thực gây cho Quỹ Xây Cát. | \$1,515.00 |
| TỔNG CỘNG | \$16,253.00 |

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn quý ông bà anh chị em và các đoàn thể đã rộng rãi đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ.

ĐÓNG GÓP QUỸ XÂY DỰNG LỚP HỌC, PHÒNG HỌP VÀ HỘI TRƯỞNG

(Bao thư màu trắng viền vàng)

Giáo xứ xin chân thành tri ân quý vị ân nhân, đoàn thể, hội đoàn, gia đình, và cá nhân đã hào tâm tích cực hưởng ứng đóng góp xây dựng và phát triển giáo xứ:

Năm 2019- \$310,960.00

Chúa Nhật ngày 12/07/2020

1. GD Trần Văn Nguyên- LV 847 \$50.00
2. GD Lâm Nhật Khang- LV 985 \$50.00
3. GD Nguyễn Thị Lễ- LV 718 \$50.00
4. GD Cao Hùng Thế- LV 699 \$50.00
5. GD Nguyễn Thông Minh- LV 58. \$50.00
6. GD Phung Peter- LV 3. \$50.00
7. GD Trương Huy Cẩm- LV 914 \$50.00
8. GD Trần Trung Thành- LV 263 \$50.00
9. GD Phùng David- LV 246 \$50.00
10. LV 252 \$50.00
11. GD Phạm Michelle (Alamo, TX) . . . \$100.00
12. GD Nguyễn Văn Hưng- LV 1473 . . . \$100.00
13. GD Phạm Canh Dẫn- LV 1067 \$100.00
14. GD Phạm Hồng Nguyên- LV 341 . . \$100.00
15. GD Nguyễn Vũ Hà- LV 835 \$100.00
16. GD Thuận Trần- LV 1620. \$100.00
17. LV 1710 \$100.00
18. Nhà Hiếu Chị Maria Võ Hiếu Helen . \$400.00
19. GD Nguyễn Ngọc Lan- LV 826 \$500.00
20. Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể \$4,200.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 12/07/2020- 32 phong bì

Chúa Nhật ngày 05/07/2020

1. GD Nguyễn Thị Ngân- LV 1781 \$50.00
2. GD Nguyễn Tài Peter- LV 660. \$50.00
3. GD Lee Sonnarit- LV 560. \$50.00
4. GD Hoàng Thị Sâm- LV 315. \$50.00
5. GD Nguyễn Huỳnh Sơn- LV 828 \$50.00
6. GD Vũ Văn Hải- LV 1187. \$50.00
7. GD Trần Thiết Hùng- LV 116 \$50.00
8. GD Nguyễn Văn Khánh- LV 749 \$50.00
9. GD Nguyễn Hữu Khôi- LV 800. \$50.00
10. GD Nguyễn Tôn- LV 1007 \$50.00
11. GD Đỗ Tiến Đức- LV 44 \$50.00
12. GD Phạm Thanh Minh- LV 879 \$50.00
13. GD Trần Tấn Định- LV 231 \$50.00

14. GD Nguyễn Hoàng Đạo- LV 368	\$50.00
15. GD Phạm Công Huỳnh- LV 711	\$50.00
16. GD Huỳnh Thị Rõ- LV 1558	\$50.00
17. LV 2015	\$50.00
18. GD Trần Kim Sang- LV 2364	\$50.00
19. GD Nguyễn Liên Hoa- LV 1486	\$50.00
20. GD Thân Văn Lương- LV 21	\$50.00
21. AC Nguyễn Peter & Annie- LV 243	\$50.00
22. GD Nguyễn Việt Lương- LV 293	\$50.00
23. GD Đinh Thị Lương- LV 61	\$50.00
24. GD Nguyễn Văn Pháp- LV 1944	\$1,000.00
25. GD Ngô Quang Tuyến- LV 796	\$500.00
26. GD Đinh Quang Thọ- LV 374	\$150.00
27. GD Bùi Văn Nhất- LV 12	\$100.00
28. GD Nguyễn Ngọc Cẩn- LV 2241	\$100.00
29. GD Nguyễn Văn Công- LV 168	\$60.00
30. GD Lâm Nhật Khánh- LV 152	\$60.00
31. Nhà Hiếu Ông Vincente Nguyễn Quốc Dũng	\$500.00
32. Cụ Bà Nguyễn Thị Hào	\$200.00
Các phong bì dưới \$50.00-	\$766.00

Tổng số các phong bì đóng góp cho quỹ xây dựng Chúa Nhật ngày 05/07/2020- 97 phong bì

QUỸ TIẾT KIỆM 2020

Quỹ tiết kiệm năm 2018, giáo xứ đã nhận được \$15,208.79
 Quỹ tiết kiệm năm 2019, giáo xứ đã nhận được. \$9,391.85

1. Ấn Danh	\$187.00
2. LV 1085	\$150.00
3. LV 219	\$46.95
4. LV 436	\$32.47
5. LV 226- Trần Minh Đăng	\$51.08
6. LV 2344- Trần Công Thuận	\$187.00
7. LV 121	\$245.66
8. LV 1166- Vũ Toàn	\$119.54
9. LV 252- Võ Trí	\$88.36
10. Ấn Danh	\$101.38
11. Ấn Danh	\$91.26
12. LV 2154- Nguyễn Ngọc Thành	\$41.55
13. LV 904- Nguyễn Văn Vũ	\$71.50
14. Ấn Danh	\$70.42
15. LV 1032	\$159.72
15. LV 1032	\$159.72
16. LV 170 Trương Trọng Bình	\$171.20

17. Lớp Giáo Lý và Việt Ngữ	\$91.08
18. LV 339	\$93.29
19. LV 2224- Nguyễn Peter	\$71.01
20. Ấn Danh	\$84.77
21. Ấn Danh	\$36.91
22. Ấn Danh	\$28.37
23. Ấn Danh	\$23.56
24. Ấn Danh	\$43.06
25. LV 1640- Nguyễn Bích Liên	\$22.70
26. LV 452- Phạm V. Thám	\$139.60
27. LV 2241	\$97.15
28. LV 1147	\$46.05
29. LV 1987	\$44.75
30. LV 2372	\$15.94
31. LV 284	\$17.14
32. Ấn Danh	\$52.47
33. Ấn Danh	\$36.15
34. LV 861	\$35.94
35. LV 201	\$50.93
36. Ấn Danh	\$29.73
37. Ấn Danh	\$6.49
38. LV 1152	\$180.75
39. LV 1584	\$91.35
40. LV 342- AC Châu Mến	\$53.59
41. LV 1726	\$46.41
42. LV 2003- Đinh Thụy Thùy Trang	\$61.25
43. LV 1952	\$55.62
44. LV 723- Nguyễn V. Thanh	\$150.68
45. LV 677- Nguyễn Chi	\$49.83
46. LV 1952	\$31.26
47. LV 2165	\$4.7
48. LV 1187	\$124.42
49. LV 436- Nguyễn Việt Nam	\$173.00
50. LV 1668	\$55.02
51. LV 1833	\$200.95
52. LV 2098- Đoàn Tấn Long	\$40.04
53. LV 1611- Trần Hùng	\$50.00
54. LV 1731	\$64.00
55. Ấn Danh	\$59.28
56. Ấn Danh	\$70.05
58. Ấn Danh	\$166.46
59. LV 1149- Nguyễn Dũng Simon	\$35.47
60. LV 1221	\$68.60
61. LV 2234	\$90.56
62. LV 940	\$28.15
63. LV 121	\$71.34
64. LV 2461	\$13.82
65. LV 1570	\$60.48
66. Ấn Danh	\$98.95



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LAVANG CHƯƠNG TRÌNH KHÔI THÊM SỨC 2019-2020

V/V: Thánh Lễ Thêm Sức, Xung Tội và Tĩnh Tâm

La Vang ngày 8 tháng 7 năm 2020,

Kính thưa quý vị phụ huynh các em khôi Thêm Sức 2019-2020, nguyện xin Tình yêu của Chúa Kitô Phục Sinh và Đức Mẹ La Vang luôn ở cùng gia đình quý vị. BGL xin thông báo là Văn Phòng Giáo Phận, sau khi bàn thảo với Cha Chánh xứ Trần Thiên Ân, đã sắp xếp cho con em quý vị được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức trong 2 ngày sau đây:

- **10A & 10B:** Chúa Nhật ngày 26 tháng 7 năm 2020 vào lúc 2 giờ chiều
- **10C & 10D:** Chúa Nhật ngày 2 tháng 8 năm 2020 vào lúc 2 giờ chiều

Được sự đồng ý và cho phép của Cha Xứ, Ban Giáo Lý cũng xin được gửi đến quý phụ huynh, quý vị đỡ đầu và các em Khôi Thêm Sức 2 những thông tin sau đây (để chuẩn bị cho Thánh Lễ Thêm Sức):

A) TRANG PHỤC CHO CÁC EM THÊM SỨC (CONFIRMATION ATTIRE FOR MASS):

- **Em Nữ: Áo dài trắng, Quần trắng và Giày trắng**
Girls: White Vietnamese traditional "Ao Dài", matching white pants & white shoes
- **Em Nam: Áo Sơ Mi trắng tay dài, Quần Tây đen, Giày tây đen, vớ đen**
Boys: White long-sleeve shirt, Black Dress Pants, Black Shoes & black socks.
 - Chúng tôi sẽ sắm cà-vạt màu đỏ cho các em Nam, và hoa cài áo cho các em Nam & Nữ
 - We will provide Red Ties for Boys and Boutonnieres for Girls

B) NHỮNG NGÀY QUAN TRỌNG (IMPORTANT DATES):

1) THỨ SÁU, NGÀY 24 THÁNG 7 NĂM 2020 (FRIDAY, JULY 24, 2020) FROM 6PM-10PM:

Ngày Tĩnh Tâm & Tập Dượt của người đỡ đầu và các em Thêm Sức (chương trình này dành cho tất cả các em và người đỡ đầu toàn khối 4 lớp). Xin tất cả mọi thành phần tề tựu tại Nhà Thờ Lớn lúc 6 giờ PM để bắt đầu sớm. Sẽ có quý cha đến giúp các em và các vị đỡ đầu lãnh nhận Bí Tích Hoà Giải. Sau đó sẽ tập dượt cho Thánh lễ.

Retreat, Confession, & Rehearsal Day for Confirmation Candidates & Sponsors. We will meet in the Main Church at 6:00pm. There will be priests to help candidates and sponsors with Confession. Afterward, we will have a rehearsal session for the Confirmation Mass. (All students and Sponsors will attend this special retreat & rehearsal)

2) THÁNH LỄ THÊM SỨC - VERY REV. NORBERT MADUZIA, Jr., E.V., D.Min., PRESIDING:

- **Xin Lưu Ý:** Ngày giờ cho Chương Trình Chụp Hình Gia Đình (Family Photos' Session):
 - **Thánh Lễ Thêm Sức Chúa Nhật 26 tháng 7 năm 2020:** dành cho khối lớp 10A & 10B
 Giờ Chụp Hình Gia Đình ** 10A: 10:30AM – 11:00AM ** 10B: 11:00AM – 11:30AM
 - **Thánh Lễ Thêm Sức Chúa Nhật 2 tháng 8 năm 2020:** dành cho khối lớp 10C & 10D
 Giờ Chụp Hình Gia Đình ** 10C: 10:30AM – 11:00AM ** 10D: 11:00AM – 11:30AM

Xin tụ họp tại Nhà nguyện. Sẽ có quý cha đến chụp hình chung với các em và với gia đình.
 We will meet in the Chapel. Our priests will be present for Photo Session with candidates and families.

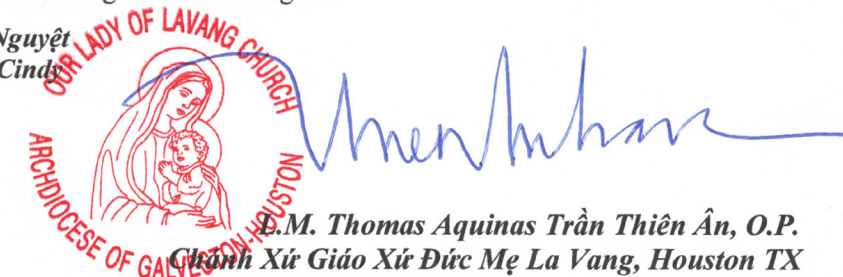
- 1:15 PM-1:45 PM – trong Nhà Thờ: Họp với Cha Norbert & Chụp Hình Lớp (Class Photos' Session):
 Students meet in the Main Church for meeting with Very Rev. Norbert & Class Photo Session.
- 1:45PM – Xếp hàng chuẩn bị cho Thánh Lễ (Lineup for the Mass Procession)
- 2:00PM - Thánh Lễ Thêm Sức (Confirmation Mass)

Xin chân thành cảm ơn toàn thể quý vị đã luôn đồng hành với chúng tôi.

Trưởng Ban Giáo Lý: Cô Đình Lê Thu Nguyệt
 Trưởng Khôi Thêm Sức: Cô Phạm Kim Cindy

Trưởng Ban Giáo Lý

Cô Đình Lê Thu Nguyệt
 Trưởng Ban Giáo Lý



E.M. Thomas Aquinas Trần Thiên Ân, O.P.
 Giám Mục Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang, Houston TX

- 67. LV 1781... \$168.14
- 68. Ấn Danh... \$75.20
- 69. Ấn Danh... \$102.56
- 70. LV 1781- Ngân... \$69.40
- 71. LV 1438... \$31.85
- 72. Ấn Danh... \$44.30

DANH SÁCH

QUÝ VỊ TRONG GIÁO XỨ ĐÃ QUA ĐỜI TRONG THÁNG 7
TỪ NĂM 1986-2019 (MỜI ĐẾN HIỆP ĐĂNG THÁNH LỄ CHO HỌ)

Họ Và Tên	Ngày Mất
Peter Tuan Q Nguyen	July 19, 2004
John B Hao Van Pham	July 22, 2004
Maria Vũ Thị Châu	July 22, 2013
Maria Phạm Thị Mến	July 23, 2011
G.B Nguyễn V. Chàng	July 23, 2013
Toma Nguyễn Khắc Hùng	July 24, 2016
Peter Nguyễn Hiến	July 26, 1994
Giuse Nguyễn Kim Long	July 26, 2019
Maria Trần Thị Bông	July 27, 2013
Maria Phan Thị Hiếu	July 28, 2017
Joseph Andy Trieu Quoc Tran	July 29, 2004
Giuse Đỗ Trọng Đạt	July 31, 2013
Teresa Võ Hoàng Ngân Kimberly	July 31, 2016
Giuse Trần B. Robert	June 25, 2015
Lucia Nguyễn Thị Tý	June 27, 2005
Augustino Nguyễn Phúc Ty	June 27, 2014

DANH SÁCH NGƯỜI YẾU ĐAU BỆNH TẬT TRONG GIÁO XỨ

- Bà Nguyễn Thị Hảo;
- Bà Anna Nguyễn Thị Vinh;
- Ông Nguyễn John;
- Bà Phạm Thị Hoa;
- Bà Reno Kim;
- Bà Cụ Cố Phạm Thị Quỳ (Trạc);
- Ông Nguyễn Văn Thuyền;
- Bà Trần Kim Định;
- 9.

Bà Teresa Nguyễn Thị Lan; 10. Bà Nguyễn Thị Hương; 11. Bà Trần Xuân Hương; 12. Ông Lương Tấn Phú; 13. Bà Trịnh Thị Đầm (Mười); 14. Bà Phạm Thị Vân; 15. Ông Đức; 16. Ông Thiết; 17. Cô Liêu; 18. Cụ Nguyễn Thị Sáng; 19. Mẹ Cô Xuân; 20. Bà Phạm Thị Bảo; 21. Ông Ông Benedicto Nguyễn Văn Chính; 22. Bà Lê Thị Huệ; 24. Ông Trần Kim Quan; 25. Stephenô Trần Kim Sơn; 26. Teresa Nguyễn Hoàng Bích; 27. Chị Nguyễn Thị Yến; 28. Bà Elizabeth Nhị Lang; 29. Bà Trần Kim Định; 30. Ông Phạm Văn Nam; 31. Bà Trần Thị Cúc; 32. Ông Nguyễn Minh Khiết;

Quảng Cáo - Bảo Trợ

Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

Operations clerk
Union Tech (utiontechmfg.com) is a global, integrated manufacturer of oil tools & valves. We are seeking to fill and Operations Clerk position in NW Houston.
Job description/Responsibilities: Entry and maintenance of sales, purchase, and prod orders. Coordinate shipping & logistics. Organize corp docs & assist in prod scheduling. Prepare reports & assist other depts. \$11/hr
Qualifications: ENTRY LEVEL. Strong organizational skills Proficient with Excel. Fluency in English.
Email: Peter.Hsu@uniontechmfg.com

Com Tam #9
VIETNAMESE FOOD: FRESH & HEALTHY
832-406-7570 | 281-820-3909
13411 Tomball pkwy, suite 4, Houston TX 77086
Open 7 days a week: 7am - 9 pm - www.comtam9.com

Phuong Hoa
Sandwiches & Cafe
12826 Veterans Memorial Dr.
Houston, TX 77014
Tel: 281-537-6222
Cell: 281-857-4773
Enjoy Authentic Vietnamese Food!

TRƯỜNG DẠY LÁI XE
SAFETY FIRST DRIVING SCHOOL
8244 Antoine Dr. Houston, TX 77088 License #1085
Dạy bằng viết cho người lớn từ 18 tuổi trở lên. Giờ học bằng viết:
Thứ Tư: 10:00 am - 4:00 pm - Thứ Sáu: 9:00 am - 3:00 pm
Dạy lái xe, xe hai thùng - Thi bằng tiếng Việt
Xin liên lạc: Anh Thái (713) 513-0912 hoặc 281-591-7210

AB REALTY & MORTGAGE
ĐẦU TƯ-TÀI TRỢ-NHÀ & CƠ SỞ THƯƠNG MẠI
Đặc biệt vay tiền FHA chỉ cần down 3.5% muốn trở thành private lender, liên lạc:
281-568-9988
Christine Quynh Nguyen
Ls. Christopher Minh Y
Board Certified -Chuyên Môn Luật Địa Ốc
11602 Bellaire Blvd., Ste. C, Houston - Texas

FIRST CHOICE FAMILY CLINIC
832 953 3232
11399 VETERANS MEMORIAL DR STE B
HOUSTON, TX 77067

DR. VINH VO, DNP
BOARD CERTIFIED IN FAMILY PRACTICE
NHẬN MEDICARE, OBAMACARE, VÀ CÁC LOẠI BẢO HIỂM
• Khám tổng quát hàng năm
• Bệnh cao huyết áp
• Bệnh cao mỡ trong máu
• Bệnh tiểu đường
• Dị ứng
• Bệnh về da
• Giảm cân
• Khám học sinh chơi thể thao
• Chích ngừa
• Truyền nước biển

State Farm
HONG KONG 3 CENTER
281-444-8555
AUTO - HOME - LIFE - BUSINESS
13480 Veterans Memorial Dr.
Ste.R6 -Houston-Texas 77014
JULIE NGUYEN
Agent

NEW YORK LIFE
Thời điểm tốt nhất để mua bảo hiểm là khi bạn nghĩ bạn không cần...
Cung cấp tài chính cho khách hàng vào lúc cần thiết nhất. Đảm bảo về mặt tài chính nhằm khắc phục hậu quả khi rủi ro bất ngờ xảy ra. Giúp khách hàng tiết kiệm TIỀN một cách có kỷ luật.
Chuyên cung cấp các giải pháp tài chính một cách tốt nhất và đem lại nhiều lợi ích nhất cho các gia đình thông qua:
Bảo vệ người thân yêu
Để dành tiền học - Quỹ hưu trí
Trung thực - chu đáo - tận tâm.
TRÍ PHAM
Licensed Agent
tpham04@ft.newyorklife.com
(832) 484 - 8150

RE/MAX UNITED
Commercial • Residential • Leasing
9889 Bellaire Blvd. #118
Houston, Texas 77036
Direct: 832-287-8558
Office: 713-630-8000
E-Fax: 832-201-7409
Davidhomedw@gmail.com
David Huy Nguyen
Realtor & Loan Consultant
RE# 540158

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

Grand Opening !!!
ĐÔNG HƯNG MEAT MARKET
(Hưng Đông Meat Market cũ)
Thịt Heo - Bò Gà Vịt Chả Chiên - Chả Lụa - Chả Mực
11078 Veterans Memorial Dr. Ste 263
Houston, TX 77067
Open 7 days a week 8:00 am - 8:00 pm 281-721-2963

CHEZ BEIGNETS
Wings & Boba
13192 Veterans Memorial
Houston, TX 77014 - Tel: 832.446.2488
www.houstoncrafshfood.com
Vietnamese Noodle | Sandwich | Wings | Beignets | Boba

UNLIMITED FOR ALL STARTING AT \$30 /line
For 4 lines w/ AutoPay + Taxes & Fees
8303 Hwy 6 N. Houston, TX 77095
Hwy 6 & West Rd
Nói Tiếng Việt / Se Habla Español
281-677-5188
An Nguyen
Manager/Owner

Quảng Cáo - Bảo Trợ
Xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ:
281-999-1672

SAO MAI
CHUYÊN HÀNG, CHUYÊN TIỀN, BÁN VÉ MÁY BAY
TỪ MỸ VỀ VIỆT NAM VÀ TỪ VIỆT NAM QUẢ MỸ
HOTLINE: (832) 288-2601
SÀI GÒN: \$2.4/Lb - TÍNH: \$3.4/Lb
13420 State Highway 249, Suite # C
Houston, TX 77086
THỢ 7, CHỮA NHẬT 13 US TRAIL LÊN
SÀI GÒN: \$2.30/Lb - TÍNH: \$3.30/Lb
SALE

Houston Comprehensive Rheumatology
Tiến Sĩ Bác Sĩ Nguyễn Thế Bảo
11240 FM 1960 Rd West, Suite 401
Houston, TX 77065
Tận tâm, uy tín và trung thực
Chuyên khám và điều trị:
Sưng gân, sưng cơ, đau khớp, thấp khớp,
loãng xương, gut, và lupus.
Xin gọi: 832-688-9463
và bấm số 3 để nói tiếng Việt

Bryan Tran A/C
Heating & Refrigeration
PHỤC VỤ TẬN TÂM, GIÁ PHẢI CHANG!
FREE ESTIMATE TRÊN VÙNG NORTH & NORTHWEST.
10% OFF ANY EQUIPMENT REPLACEMENT.
11130 HERON VILLAGE DR. HOUSTON, TX 77064
LICENSED & INSURED
LIÊN LẠC BAO TRẦN 713-839-6798 OR 832-373-2820

Công Ty sản xuất Mộ Bia HEADSTONE WORLD
15715 N. Freeway I-45 Houston TX, 77090 (713) 597-8899
Có Giá Rẻ Cho Người Việt Nam
Chúng tôi chuyên sản xuất đủ tất cả các loại mộ bia và làm việc với mọi nghi lễ tại Houston.

TRUNG TÂM NHA KHOA
DENTISTS AT LINCOLN GREEN
Bí. Nha Khoa
HIÊN V. TRƯỜNG, D.D.S.
PHƯƠNG T. LÊ PHƯỚC, D.D.S.
11307 Veterans Memorial, Houston 77067
TEL: 281-583-9001

COME & SEE NGUYEN AUTO REPAIR
12130 Antoine Drive, Suite E, Houston, TX 77066
(Veterans Memorial @ Antoine Drive)
COMPLETE AUTO SERVICES
STATE INSPECTION
1 YEAR WARRANTY ON PART AND LABOR
Peter Nguyen
Tel: 281-586-8980 - Cell: 281-857-3974
Mon-Fri: 8:00am - 6:00pm
Sat.: 8:00am - 5:00pm

Long Star Realty
REALTOR & LOAN CONSULTANT
RE #702850 - NMLS #1535328
Commercial-Residential-Leasing
➤ Mua bán, thuê mướn, vay tiền & quản trị.
➤ PRIVATE LENDER
Lợi tức thấp ... không sao.
Bị trở ngại credit ... không sao.
Hãy gọi cho chúng tôi hôm nay!
Katherine Thao Le
(832) 276-0845
Katherineyourrealtor7@gmail.com
9131 Gianna Ct.
Houston, TX 77083
“Ngôi nhà lý tưởng trong tầm tay”

Nha sĩ VÕ GIA HUÂN, D.D.S.
Devine Dental
12834 A Willow Center Dr, Houston
(gần Willowbrook Mall trên FM1960)
Nha Sĩ Võ Gia Huân là Bác Sĩ Nha Khoa tổng quát cho mọi lứa tuổi trên 10 năm kinh nghiệm, khéo léo tận tâm và nhẹ tay sẽ tạo cho bạn và gia đình một nụ cười tươi đẹp và tự nhiên.
Văn phòng mở cửa từ thứ ba đến Chúa Nhật, nhận bảo hiểm, CHIPS, và Medicaid. hãy gọi số điện thoại: 832-531-0588 gặp anh Hùng để lấy hẹn.
Visit Us @ www.nwhoustondentists.com

NHÀ QUẢN VINH PHƯỚC II
WINDFORD FAIRBANKS - NORTHWEST
8588 BREEN ROAD - HOUSTON, TEXAS 77064
Tel: 832-321-8888
Chúng tôi đảm nhiệm mọi dịch vụ an táng, hỏa táng. Có chương trình lo hậu sự trước, trả góp hàng tháng không có tiền lãi trong vòng 24 tháng. Đặc biệt có 2 lo hỏa táng trong khuôn viên nhà quản rất thuận tiện cho vùng Northwest.
Khi gia đình có hậu sự xin gọi 24/24
Cô Kiên: 832-858-0229
Cô Kim Thu: 281-788-8229
Văn phòng: 832-321-8888

- GỬI HÀNG VỀ VIỆT NAM
- CHUYÊN TIỀN VỀ VIỆT NAM
GIÁ RẺ NHẤT HOUSTON
VIET SHIPPING
(832) 903 8888
NHANH - RẺ - AN TOÀN
GIAO HÀNG 6-7 NGÀY (SÀI GÒN)
HỒI BẢO MIỄN PHÍ
RẤT HÂN HẠNH ĐƯỢC PHỤC VỤ QUÝ ĐỒNG HƯƠNG
13480 VETERANS MEMORIAL DR STE E2
HOUSTON, TX 77014
KHU CHỢ HONGKONG 3

www.houstoncrawfishfood.com

MON-FRI: 11AM-10PM
SAT-SUN: 10AM-10PM

Hủ Tiếu Nam Vang
Hủ Tiếu Áp Chảo
Seafood
Gỏi Đu Đủ
Hủ Tiếu Xào Mềm
Vietnamese, Lao, Thai Food

NOW HIRING SERVERS, CASHIERS
TRANG: 832-620-0909
Pete: 346-304-3128

Houston Crawfish & Seafood



13192 Veterans Memorial Dr. Houston TX 77014 832-446-3488



MUA-BÁN-THUÊ-QUẢN LÝ-ĐẦU TƯ-COMMERCIAL-RESIDENTIAL

12806 Willow Centre Ste. D.
Houston, TX 77066

ĐỊA ỐC
HOÀNG TRẦN

www.har.com/hoangtran
hoangtran@sbcglobal.net



Tel: 281-384-9904 Fax: 281-257-9075



LIBERTY TILE & MARBLE COMPANY

Bán và Lót các loại Gạch, Gỗ, Đá, Thảm
Cho Sân Nhà, Lò Sưởi
Phòng Tắm, Hồ Tắm v.v..

Sonnarit Lee-Hoàng Lý Sale & Installation

4802 Yale St
Houston, TX 77018-2202
Phone: 281-345-2396

Cell: 713-545-4688
Fax: 281-345-8263

YOUR HOME SOLD IN 60 DAYS OR I'LL SELL IT FOR FREE!*



ĐỊA ỐC
CHANTAL CHÂU NGUYỄN
Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm
Chuyên vùng North & Northwest
(832) 526-8888 • www.ChantalNguyen.com



LYNN NGUYEN - LN INSURANCE AGENCY

We offer Auto - Home - Life - Health -
Flood - Business - Income Tax -
Obama Health Care - Notary Public



Office: 281.440.5959
Fax: 832.415.2589

12033 Veterans Memorial DR. ST. 115 Houston | TX 77067

JJ INSURANCE & MULTI-SERVICES

11078 Veterans Memorial Dr. STE 220
Houston, TX 77067

BẢO HIỂM (832)230-3139 | (832)727-5000 **DỊCH VỤ**
Nhà Xe Lướt Chip/Medicaid/Medicare
Cơ Sở Thương Mại Tiền Già/Tiền Hưu
Nhân Thọ/Medicare SNAP (FoodStamps)
Sức Khỏe Obama Care Giảm Thuế Nhà
Renew Bằng Nail/Tóc Thị Thực Chử Kỳ
Khai Thuế Cuối Năm Thông dịch
Thị Quốc Tịch Mỹ

TU VẤN MIỄN PHÍ
Tận Tâm - Uy Tín - Chuyên Nghiệp



2 T TRAVEL & SERVICES

8244 Antoine Dr. K
Houston, TX 77088
281-445-0014

- Bán vé máy bay
- Giấy tờ Việt Nam
- Di Trú, Bảo Lãnh
- Trợ Cấp Xã Hội
- Dịch thuật, Khai Sinh, Hôn Thú



KIỀU ĐOÀN
Địa Ốc

Mua - Bán - Nhà Đất - Cơ sở Chung Cư
Cell: 832-541-8470

Email: kieutdoan@hotmail.com

Thành Thật-Tận Tâm-Uy Tín-Kin Đáo

NHÀ THUỐC TÂY LLJ
LLJ PHARMACY

Được Sĩ Cẩm Tú Nguyễn

Nhận Medicaid, Medicare, và các loại bảo hiểm.

Giờ mở cửa Thứ Hai - Thứ Sáu 9am-6pm
Thứ Bảy 9am-2pm Chủ Nhật đóng cửa

Phone: (281) 809-8305
Fax: (833) 790-4127

Bên cạnh Bác Sĩ Duke Vu Đối Diện Hưng Đông 2



ĐỊA ỐC
TRƯƠNG BÙI

Mua - Bán - Nhà Đất - Chung Cư
Thành Thật - Tận Tâm - Uy Tín
Cell: 832-452-4687

Email: truonghoa95@yahoo.com



HẬU SỰ- ĐẤT NGHĨA TRANG

XUÂN (TRACY) TRẦN

Phone: (713) 518-7203

Email: Minh.Tran2@Dignitymemorial.com

CHUYÊN GIA TƯ VẤN VÉ:

Dịch Vụ Nhà Quàn:

Chôn cất, hỏa thiêu, kế hoạch chuẩn bị trước hậu sự.

Đất nghĩa trang:

Earthman Resthaven (Bến Thiên Đàng), nhà quản American Heritage, cùng như các nghĩa trang, hoặc nhà quàn ở Houston và các vùng phụ cận



Chúng tôi đang có chương trình trả góp và giảm giá đặc biệt

www.prepaidfunerals.texas.gov

http://www.dignitymemorial.com/en-us/index.page



THANG HUNG
Food Market

"Chúng tôi có tất cả những gì bạn cần cho bữa cơm đầm ấm"

Địa Điểm #1:
3020 Gears Road
Houston, Texas 77067 281-999-1239
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 9PM

Địa Điểm #2:
9443 Kempwood Drive
Houston, Texas 77080 713-939-7021
OPEN 7 DAYS A WEEK 8AM - 8PM

International Groceries | Fresh Produce | Live Seafood | Fresh Meat | Deli

THE
BABA SPOT
TEA • COFFEE • SMOOTHIES

346-335-3170

14175 Northwest Fwy | Suite B | Houston, Tx 77040
13411 State Highway 249 | Suite 6 | Houston, Tx 77086



GRAND OPENING JULY 4TH 2020

HD FOOD MARKET

(Chợ Hưng Đông cũ)

10625 Veterans Memorial Dr. Ste S, Houston, TX 77038
Tel: 281-448-1277

Chợ cung cấp đa dạng các loại sản phẩm bao gồm: Rau, củ quả, trái cây tươi, Thịt, Tôm, Cá, Cua, Oysters, Crawfish tươi mỗi ngày. Đầy đủ các đồ hộp, đồ khô, gạo, gia vị, đồ dùng.

Mở cửa 7 ngày từ 8:00 am - 8:00 pm

HD Food Market rất hân hạnh được phục vụ quý khách

HD FOOD MARKET

